Poem: 11

حکایت سلطان مراد و معمار در معنی مساوات اسلامیہ

Hikayat-e-Sultan Murad Wa Ma'amar Dar Ma'ani Masawat-e-Islamia

The story of Sultan Murad and the architect, in illustration of Muslim Equality

Link: <http://www.allamaiqbal.com/works/poetry/persian/ramuz/translation/11.htm>

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | بود معماری ز اقلیم خجند  در فن تعمیر نام او بلند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ساخت آن صنعت گر فرہاد زاد  مسجدی از حکم سلطان مراد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | خوش نیامد شاہ را تعمیر او  خشمگین گردید از تقصیر او |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آتش سوزندہ از چشمش چکید  دست آن بیچارہ از خنجر برید |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | جوی خون از ساعد معمار رفت  پیش قاضی ناتوان و زار رفت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آن ہنرمندی کہ دستش سنگ سفت  داستان جور سلطان باز گفت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گفت ای پیغام حق گفتار تو  حفظ آئین محمد کار تو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | سفتہ گوش سطوت شاہان نیم  قطع کن از روی قرآن دعویم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot | Missing snapshot |
| Urdu Text | قاضی عادل بدندان خستہ لب  کرد شہ را در حضور خود طلب |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot | Missing snapshot |
| Urdu Text | رنگ شہ از ہیبت قرآن پرید  پیش قاضی چون خطاکاران رسید |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot | Missing snapshot |
| Urdu Text | از خجالت دیدہ بر پا دوختہ  عارض او لالہ ہا اندوختہ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot | Missing snapshot |
| Urdu Text | یک طرف فریادی دعوی گری  یک طرف شاہنشہ گردون فری |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot | Missing snapshot |
| Urdu Text | گفت شہ از کردہ خجلت بردہ ام  اعتراف از جرم خود آوردہ ام |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | گفت قاضی فی القصاص آمد حیوة  زندگی گیرد باین قانون ثبات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | عبد مسلم کمتر از احرار نیست  خون شہ رنگین تر از معمار نیست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | چون مراد این آیہ ی محکم شنید  دست خویش از آستین بیرون کشید |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | مدعی را تاب خاموشی نماند  آیہ ی ’’بالعدل و الاحسان‘‘ خواند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گفت از بہر خدا بخشیدمش  از برای مصطفی بخشیدمش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | یافت موری بر سلیمانی ظفر  سطوت آئین پیغمبر نگر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | پیش قرآن بندہ و مولا یکی است  بوریا و مسند دیبا یکی است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |